

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1993 Nr. 69

A. TITEL

*Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;
Brussel, 17 maart 1993*

B. TEKST¹⁾

Protocol tot aanpassing van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte

De Europese Economische Gemeenschap,
De Europese Gemeenschap van Kolen en Staal,
Het Koninkrijk België,
Het Koninkrijk Denemarken,
De Bondsrepubliek Duitsland,
De Helleense Republiek,
De Franse Republiek,
Ierland,
De Italiaanse Republiek,
Het Groothertogdom Luxemburg,
Het Koninkrijk der Nederlanden,
De Portugese Republiek,
Het Koninkrijk Spanje,

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de IJslandse, de Italiaanse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,
en,

De Republiek Finland,

De Republiek IJsland,

Het Vorstendom Liechtenstein,

Het Koninkrijk Noorwegen,

De Republiek Oostenrijk,

Het Koninkrijk Zweden,

hierna de „overeenkomstsluitende partijen” genoemd;

Overwegende dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, hierna de EER-Overeenkomst genoemd, op 2 mei 1992 te Porto werd ondertekend;

Overwegende dat in artikel 129, lid 2, van de EER-Overeenkomst is bepaald dat deze door de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen zal worden bekrachtigd of goedgekeurd;

Overwegende dat het duidelijk is geworden dat een van de ondertekenaars van de EER-Overeenkomst, de Zwitserse Bondsstaat, niet in staat is de EER-Overeenkomst te bekrachtigen;

Overwegende dat de andere ondertekenaars van de EER-Overeenkomst nog steeds volledig achter de doelstellingen van de Overeenkomst staan en vastbesloten zijn deze zo spoedig mogelijk ten uitvoer te leggen;

Overwegende dat een nieuwe datum voor de inwerkingtreding van de EER-Overeenkomst moet worden vastgesteld;

Overwegende dat bijzondere bepalingen moeten worden opgesteld om de EER-Overeenkomst ten aanzien van het Vorstendom Liechtenstein in werking te doen treden;

Overwegende dat het nodig is de EER-Overeenkomst op enkele plaatsen te wijzigen als gevolg van de niet-bekrachtiging door Zwitserland;

Overwegende dat het dienstig is bij het aanbrengen van deze wijzigingen ook een bepaling op te nemen die de wens van de overeenkomstsluitende partijen tot uiting brengt het Zwitserland in de toekomst mogelijk te maken aan de EER deel te nemen,

Hebben besloten het volgende Protocol te sluiten;

Artikel 1

1. De EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, treedt in werking op de dag waarop dit Protocol tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, hun Lid-Staten en de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden in werking treedt.

2. Wat het Vorstendom Liechtenstein betreft, treedt de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, in werking op de datum die door de EER-Raad wordt vastgesteld, mits de EER-Raad:

– besloten heeft dat aan de voorwaarde van artikel 121, onder b), van de EER-Overeenkomst is voldaan, namelijk dat de goede werking van de Overeenkomst niet wordt geschaad, en

– de nodige besluiten heeft genomen met name wat de toepassing op Liechtenstein betreft van de door de Raad en het Gemengde Comité van de EER reeds vastgestelde maatregelen.

3. Liechtenstein zal worden uitgenodigd aan de in lid 2 bedoelde besluiten van de Raad van de EER deel te nemen.

Artikel 2

1. Daar de Zwitserse Bondsstaat de EER-Overeenkomst niet heeft bekrachtigd, is deze geen partij meer bij de Overeenkomst en wordt de vermelding van „DE ZWITSERSE BONDSSTAAT”, als een van de overeenkomstsluitende partijen, in de preambule van de Overeenkomst geschrapt.

2. Artikel 2, onder b) van de EER-Overeenkomst wordt vervangen door:

„EVA-Statens”: de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden verstaan, en, op de voorwaarden vastgesteld bij artikel 1, lid 2, van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, het Vorstendom Liechtenstein.”

3. De EER-Overeenkomst wordt overeenkomstig de artikelen 3 tot en met 20 van dit Protocol verder aangepast.

Artikel 3

In artikel 120 worden de woorden „Protocollen 41, 43 en 44” vervangen door de woorden „Protocollen 41 en 43”.

Artikel 4

In artikel 126, lid 1, worden de woorden „de Republiek Oostenrijk,

het Koninkrijk Zweden en de Zwitserse Bondsstaat" vervangen door de woorden „de Republiek Oostenrijk en het Koninkrijk Zweden”.

Artikel 5

Artikel 128, lid 1, wordt vervangen door:

„Elke Europese Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet, en de Zwitserse Bondsstaat of elke Europese Staat die tot de EVA toetreedt, kan, vragen partij te worden bij deze Overeenkomst. Deze aanvragen wordt tot de EER-Raad gericht.”

Artikel 6

Artikel 129, lid 3, wordt vervangen door:

„3. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum en op de voorwaarden als bepaald in het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.”

Artikel 7

In punt 11 van Protocol 1 betreffende horizontale aanpassingen worden de woorden „artikel 129, lid 3” vervangen door de woorden „de datum van inwerkingtreding”.

Artikel 8

In Protocol 4 betreffende de regels van oorsprong worden de woorden „Zwitserland” en „Zwitserse” vervangen door de woorden „Zweden” respectievelijk „Zweedse” in Aanhangsel V, voetnoot 2 en in Aanhangsel VI, voetnoot 3.

Artikel 9

In Protocol 5 betreffende douanerechten van fiscale aard (Liechtenstein, Zwitserland):

- wordt het woord „Zwitserland” in de titel geschrapt;
- wordt in lid 1 het woord „mogen” vervangen door het woord „mag”, worden de woorden „en Zwitserland” geschrapt en worden in lid 2 de woorden „of Zwitserland” geschrapt.

Artikel 10

Protocol 6 betreffende het opbouwen van verplichte reserves door Zwitserland en Liechtenstein wordt vervangen door:

„PROTOCOL 6 BETREFFENDE HET OPBOUWEN VAN VERPLICHTE RESERVES DOOR LIECHTENSTEIN

Liechtenstein mag een regeling inzake verplichte reserves toepassen voor produkten die in tijden van ernstige voorzieningstekorten noodzakelijk zijn voor het overleven van de bevolking en die in Liechtenstein niet of in onvoldoende mate worden geproduceerd en waarvan op grond van de kenmerken en de aard reserves kunnen worden opgebouwd.

Liechtenstein zal deze regeling zo toepassen dat geen rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie plaatsvindt tussen uit de andere overeenkomstsluitende partijen ingevoerde produkten en soortgelijke of vervangende nationale produkten.”

Artikel 11

In Protocol 8 betreffende staatsmonopolies worden de woorden „Zwitserse en” geschrapt.

Artikel 12

In Protocol 9 betreffende de handel in vis en andere produkten van de zee:

- worden de woorden „en Zwitserland” geschrapt in Aanhangsel 1, artikel 2, leden 1 en 2;

- worden de woorden „- Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat, ondertekend op 22 juli 1972, en een latere briefwisseling betreffende landbouw en visserij, ondertekend op 14 juli 1986” in Aanhangsel 3 geschrapt.

Artikel 13

In Protocol 15 betreffende overgangperiodes voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein):

- worden de woorden „Zwitserland en” in de titel, in artikel 8, leden 1 en 2, en in artikel 11 geschrapt;

- wordt het woord „respectievelijk” in artikel 8, lid 2, en in artikel 11 geschrapt;

- worden de artikelen 2 tot en met 4 en artikel 9, lid 1, geschrapt.

Artikel 14

In Protocol 16 betreffende maatregelen op het gebied van de sociale zekerheid met betrekking tot de overgangperiodes voor het vrije verkeer van personen (Zwitserland en Liechtenstein):

- worden de woorden „Zwitserland en” in de titel, de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin en onder a), geschrapt;

- worden de woorden „Zwitserse en” in artikel 2 en in artikel 3, onder a), geschrapt;
- wordt het woord „respectievelijk” in de artikelen 1 en 2 en in artikel 3, eerste zin en onder a) geschrapt;
- worden de woorden „voor Zwitserland meer dan vijfhonderd en voor Liechtenstein” in artikel 3, onder c), geschrapt;
- wordt artikel 4 geschrapt.

Artikel 15

De volgende bepalingen van de EER-Overeenkomst:

- artikel 81, onder a), b), e) en f);
 - artikel 82;
 - Protocol 30, lid 2, eerste en tweede alinea;
 - Protocol 31, artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), artikel 4, leden 1, 3 en 4, artikel 5, lid 3, eerste en tweede alinea, en
 - Protocol 32,
- treden op 1 januari 1994 in werking.

Artikel 16

In Protocol 38 betreffende het Financieel Mechanisme:

- wordt het woord „drie” in artikel 2, lid 2, vervangen door „twee”;
- wordt artikel 2, lid 5, vervangen door:

„5. De som van de leningen die in aanmerking komen voor de in artikel 1 bedoelde rentesubsidies en in een periode van vijf jaar vanaf 1 juli 1993 in gelijke tranches worden verleend, bedraagt 1500 miljoen ecu. Indien de EER-Overeenkomst na genoemde datum in werking treedt, loopt die periode vanaf de inwerkingtreding.”

- wordt artikel 3, lid 1, vervangen door:

„1. De som van de in artikel 1 bedoelde giften die in een periode van vijf jaar vanaf 1 juli 1993 in gelijke tranches worden verleend, bedraagt 500 miljoen ecu. Indien de EER-Overeenkomst na genoemde datum in werking treedt, loopt die periode vanaf de inwerkingtreding.”

Artikel 17

In Protocol 41 betreffende bestaande overeenkomsten wordt het volgende geschrapt:

„29.4.1963/3.12.1976 Internationale Commissie ter bescherming van de Rijn tegen verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland.

3.12.1976

Bescherming van de Rijn tegen chemische verontreiniging. Gemengde Overeenkomst tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Europese Economische Gemeenschap, de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Luxemburg en Nederland."

Artikel 18

Protocol 44 inzake de Overeenkomst tussen de EG en de Zwitserse Bondsstaat betreffende het goederenvervoer over de weg en per spoor worden geschrapt.

Artikel 19

In het Aanhangsel bij Protocol 47 inzake de opheffing van de technische belemmeringen voor het handelsverkeer in wijn:

15. 387 R 0822: Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad:
- het bepaalde in aanpassing b) wordt geschrapt;
 - in de aanpassingen d), f), m) en n) worden „Zwitserland” en „en Zwitserland” geschrapt;
 - in de aanpassing k), onder b) wordt „Zwitserland of” geschrapt;
22. 389 R 2392: Verordening (EEG) nr. 2392/89 van de Raad:
- in aanpassing a) wordt „Zwitserland” geschrapt;
 - in aanpassing c) wordt „Zwitserland, respectievelijk” geschrapt en wordt „de betrokken producerende landen” vervangen door „Liechtenstein”;
26. 390 R 3201: Verordening (EEG) nr. 3201/90 van de Commissie:
- het bepaalde in de aanpassingen c), d) en f) wordt geschrapt.

Artikel 20

De bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als in de bijlage bij dit Protocol aangegeven.

Artikel 21

De bepalingen, verwijzingen, bijzondere aanpassingen, perioden en data betreffende Liechtenstein in de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, zijn slechts van toepassing wanneer de EER-Overeenkomst, zoals bij dit Protocol gewijzigd, overeenkomstig artikel 1, lid 2, van dit Protocol ten aanzien van Liechtenstein in werking is getreden.

Artikel 22

1. Dit Protocol is opgesteld in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de IJslandse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde elk van deze teksten gelijkelijk authentiek.

2. Dit Protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen bekrachtigd of goedgekeurd overeenkomstig hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen.

Het wordt neergelegd bij het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat voor eensluidend gewaarmerkte afschriften aan alle andere overeenkomstsluitende partijen zal toezenden.

De akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen worden neergelegd bij het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen dat alle andere overeenkomstsluitende partijen hiervan in kennis stelt.

3. Dit Protocol treedt op 1 juli 1993 in werking, mits alle in artikel 1, lid 1, genoemde overeenkomstsluitende partijen hun akten van bekrachtiging of goedkeuring van de EER-Overeenkomst en dit Protocol voor die datum hebben neergelegd. Na die datum zal dit Protocol in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de laatste neerlegging. Indien dit echter minder dan vijftien dagen vóór het begin van de volgende maand geschiedt, treedt dit Protocol eerst in werking op de eerste dag van de tweede maand na deze neerlegging.

4. Wat Liechtenstein betreft treedt dit Protocol in werking na neerlegging van de akten van bekrachtiging van de EER-Overeenkomst en dit Protocol, op de datum die door de EER-Raad overeenkomstig artikel 1, lid 2, is vastgesteld.

GEDAAN te Brussel, de zeventiende maart negentienhonderd drieënnegentig.

Het Protocol is op 17 maart 1993 ondertekend voor:

de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
België
Denemarken
Duitsland
Frankrijk
Griekenland
Ierland
Italië

het Koninkrijk der Nederlanden

Luxemburg

Portugal

Spanje

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

Finland

Liechtenstein

Noorwegen

Oostenrijk

IJsland

Zweden

Bijlage als bedoeld in artikel 20 van het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte

De Bijlagen I tot en met IX, XII, XIII, XVI en XVIII tot en met XXII bij de EER-Overeenkomst worden aangepast als hieronder aangegeven.

I. BIJLAGE I. VETERINAIRE EN FYTOSANITAIRE AANGELEGENHEDEN

A. Sectoriële aanpassingen

Het bepaalde ten aanzien van Zwitserland en Liechtenstein onder de titel „SECTORIËLE AANPASSINGEN”, alsmede de titel zelf, worden geschrapt.

B. Hoofdstuk 1. Veterinaire aangelegenheden

– Inleiding tot het hoofdstuk.

– Punt 3

de woorden „negen maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst en uiterlijk met ingang van 1 januari 1994” worden vervangen door „met ingang van 1 januari 1994 of zes maanden na inwerkingtreding van de Overeenkomst indien dit later is”.

– De data die voor de EVA-Staten gelden in de bijzondere aanpassingen met betrekking tot de in dit Hoofdstuk vermelde besluiten, worden als volgt vervangen:

– de data „1 januari 1993” en „31 december 1992” worden vervangen door „de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt” respectievelijk „de dag voor de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst”;

– de datum „1 april 1993” wordt vervangen door „de eerste dag van de tweede maand volgende op de inwerkingtreding van de Overeenkomst”;

– de datum „1 juli 1993” wordt vervangen door „de eerste dag van de vierde maand volgende op de inwerkingtreding van de Overeenkomst”;

– de datum „1 september 1993” wordt vervangen door „de datum bedoeld in punt 3 van de inleiding van Hoofdstuk 1, Veterinaire aangelegenheden, van Bijlage I bij de Overeenkomst”.

1. 364 L 0432: Richtlijn 64/432/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
 - „Zwitserland: Kanton/canton/cantone en” wordt geschrapt;
 - aanpassingen d), e) en g)
 - „Zwitserland/” wordt geschrapt;
 - aanpassing f)
 - „Zwitserland/” en „/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo” worden geschrapt.
3. 390 L 0426: Richtlijn 90/426/EEG van de Raad:
 - aanpassing b)
 - „Zwitserland/” en „/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo” worden geschrapt.
4. 390 L 0539: Richtlijn 90/539/EEG van de Raad:
 - aanpassing b)
 - „CH of” en „Zwitserland/” worden geschrapt;
 - aanpassing g)
 - „Zwitserland/” wordt geschrapt.
12. 385 L 0511: Richtlijn 85/511/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
 - „Zwitserland/” wordt geschrapt; en
 - „Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern” wordt vervangen door „-”;
 - aanpassing b)
 - „Zwitserland/” wordt geschrapt.
14. 380 L 0217: Richtlijn 80/217/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
 - „Zwitserland/” wordt geschrapt.
18. 364 L 0433: Richtlijn 64/433/EEG van de Raad:
 - aanpassing j)
 - „CH-” wordt geschrapt.
20. 371 L 0118: Richtlijn 71/118/EEG van de Raad en
21. 377 L 0099: Richtlijn 77/99/EEG van de Raad:
 - aanpassing c)
 - „CH-” en „CH/” worden geschrapt.
23. 389 L 0437: Richtlijn 89/437/EEG van de Raad:
 - aanpassing f)
 - „CH/” wordt geschrapt.
34. 391 L 0495: Richtlijn 91/495/EEG van de Raad:
 - aanpassing e)
 - „CH,” wordt geschrapt.

66. 389 L 0610: Beschikking 89/610/EEG van de Commissie:
 – aanpassing
 „Zwitserland/” wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk II. Diervoeders

- Inleiding, punt 1
 „Zwitserland en” wordt geschrapt.
 – De datum „1 januari 1993”, die voor de EVA-Staten geldt in de bijzondere aanpassingen met betrekking tot de in dit Hoofdstuk vermelde besluiten, wordt vervangen door „de datum waarop de Overeenkomst in werking treedt”.

3. 377 L 0101: Richtlijn 77/101/EEG van de Raad en

4. 379 L 0373: Richtlijn 79/373/EEG van de Raad:

- afwijking, tweede streepje
 „Zwitserland en” wordt geschrapt, en
 „hun” wordt vervangen door „zijn”.

II BIJLAGE II. TECHNISCHE VOORSCHRIFTEN, NORMEN, KEURING EN CERTIFICATIE

A. Hoofdstuk I. Motorvoertuigen

1. 370 L 0156: Richtlijn 70/156/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „– in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du type of approvazione del tipo” wordt geschrapt.
2. 370 L 0157: Richtlijn 70/157/EEG van de Raad:
 – aanpassingen a) en b)
 „CH = Zwitserland,” wordt geschrapt.
8. 370 L 0388: Richtlijn 70/388/EEG van de Raad,
9. 371 L 0127: Richtlijn 71/127/EEG van de Raad,
17. 374 L 0483: Richtlijn 74/483/EEG van de Raad:
19. 376 L 0114: Richtlijn 76/114/EEG van de Raad,
22. 376 L 0757: Richtlijn 76/757/EEG van de Raad,
23. 376 L 0758: Richtlijn 76/758/EEG van de Raad,
24. 376 L 0759: Richtlijn 76/759/EEG van de Raad,
25. 376 L 0760: Richtlijn 76/760/EEG van de Raad,
26. 376 L 0761: Richtlijn 76/761/EEG van de Raad,
27. 376 L 0762: Richtlijn 76/762/EEG van de Raad,
29. 377 L 0538: Richtlijn 77/538/EEG van de Raad,

30. 377 L 0539: Richtlijn 77/539/EEG van de Raad,
 31. 377 L 0540: Richtlijn 77/540/EEG van de Raad,
 32. 377 L 0541: Richtlijn 77/541/EEG van de Raad en
 39. 378 L 0932: Richtlijn 78/932/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „en 14 voor Zwitserland” en „14 voor Zwitserland” worden
 geschrapt.
40. 378 L 1015: Richtlijn 78/1015/EEG van de Raad:
 – aanpassing a)
 „– in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du
 type of approvazione del tipo.” wordt geschrapt;
 – aanpassing b)
 „14 voor Zwitserland” wordt geschrapt.
41. 380 L 0780: Richtlijn 80/780/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „– in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du
 type of approvazione del tipo.” wordt geschrapt.
44. 388 L 0077: Richtlijn 88/77/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 de woorden „14 voor Zwitserland” worden geschrapt.

B. Hoofdstuk II. Landbouw- en bosbouwtrekkers

1. 374 L 0150: Richtlijn 74/150/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „– in de Zwitserse wetgeving, Typengenehmigung, approbation du
 type of approvazione del tipo.” wordt geschrapt.
11. 377 L 0536: Richtlijn 77/536/EEG van de Raad,
 13. 378 L 0764: Richtlijn 78/764/EEG van de Raad,
 17. 379 L 0622: Richtlijn 79/622/EEG van de Raad,
 20. 386 L 0298: Richtlijn 86/298/EEG van de Raad,
 22. 387 L 0402: Richtlijn 87/402/EEG van de Raad en
 23. 389 L 0173: Richtlijn 89/173/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „14 voor Zwitserland” en „14 voor Zwitserland” worden ge-
 schrapt.

C. Hoofdstuk III. Hef- en verladingsapparatuur

2. 384 L 0528: Richtlijn 84/528/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „CH voor Zwitserland,” wordt geschrapt.

D. Hoofdstuk VI. Bouwmachines en -materieel

8. 386 L 0295: Richtlijn 86/295/EEG en
9. 386 L 0296: Richtlijn 86/296/EEG van de Raad:
 - aanpassing:
 - „CH voor Zwitserland,” wordt geschrapt.

E. Hoofdstuk VIII. Drukvaten

2. 376 L 0767: Richtlijn 76/767/EEG van de Raad:
 - aanpassing
 - „CH voor Zwitserland,” wordt geschrapt.

F. Hoofdstuk IX. Meetinstrumenten

1. 371 L 0316: Richtlijn 71/316/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
 - „CH voor Zwitserland,” wordt geschrapt;
 - aanpassing b)
 - „CH,” wordt geschrapt.
6. 371 L 0348: Richtlijn 71/348/EEG van de Raad:
 - aanpassing
 - „1 Rappen/1 centime/1 centesimo' (Zwitserland)” wordt geschrapt.
12. 375 L 0106: Richtlijn 75/106/EEG van de Raad:
 - aanpassing a)
 - „Zwitserland en” wordt geschrapt.

G. Hoofdstuk XIV. Meststoffen

1. 376 L 0116: Richtlijn 76/116/EEG van de Raad:
 - aanpassingen a) en b)
 - „Zwitserland” wordt geschrapt.

H. Hoofdstuk XIX. Algemene bepalingen op het gebied van de technische handelsbelemmeringen

1. 383 L 0189: Richtlijn 83/189/EEG van de Raad:
 - aanpassing g)
 - „SNV (Zwitserland)” en „CES (Zwitserland)”, de adressen inbegrepen, worden geschrapt.

I. Hoofdstuk XXVII. Gedistilleerde dranken

1. 389 R 1576: Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad:
 - aanpassing h)
6. Druivendraf-eau de vie
het volgende wordt geschrapt:

- „- Baselbieter Marc”
- „- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese”
- „- Grappa della Val Calanca”
- „- Grappa della Val Bregaglia”
- „- Grappa della Val Mesolcina”
- „- Grappa della Valle di Poschiavo”
- „- Marc d’Auvèrnièr”
- „- Marc de Dôle du Valais”;
- 7. Vruchten-eau-de-vie
het volgende wordt geschrapd:
 - „- Aargauer Bure Kirsch”
 - „- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser”
 - „- Baselbieterkirsch”
 - „- Baselbieter Zwetschgenwasser”
 - „- Bernbieter Birnenbrand”
 - „- Bernbieter Kirsch”
 - „- Bernbieter Mirabellen”
 - „- Bernbieter Zwetschgenwasser”
 - „- Bérudges de Cornaux”
 - „- Emmentaler Kirsch”
 - „- Freiämter Theilersbirnenbranntwein”
 - „- Freiämter Zwetschgenwasser”
 - „- Fricktaler Kirsch”
 - „- Kirsch de la Béroche”
 - „- Luzerner Birnenträsch”
 - „- Luzerner Kirsch”
 - „- Luzerner Theilersbirnenbranntwein”
 - „- Luzerner Zwetschgenwasser”
 - „- Mirabelle du Valais”
 - „- Rigi Kirsch”
 - „- Seeländer Pflümliwasser”
 - „- Urschwyzerkirsch”
 - „- William du Valais/Walliser William”
 - „- Zuger Kirsch”;
- 9. Gentiaan-eau-de-vie:
het volgende wordt geschrapd:
 - „9. Gentiaan-eau-de-vie
 - Gentiane du Jura”;
- 11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken
het volgende wordt geschrapd:
 - „11. Met jeneverbessen gearomatiseerde gedistilleerde dranken
 - Genièvre du Jura”;
- 14. Likeur
het volgende wordt geschrapd:
 - „Bernbieter Griottes Liqueur
 - Bernbieter Kirschen Liqueur

- Genépi du Valais";

15. Gedistilleerde dranken

het volgende wordt geschrapd:

„- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur”

„- Bernbieter Kräuterbitter”

„- Eau-de-vie d’herbes du Jura”

„- Gotthard Kräuterbranntwein”

„- Luzern Chrüter (Kräuterbranntwein)”

„- Vieille lie du Mandement”

„- Walliser Chrüter (kräuterbranntwein)”.

III BIJLAGE III. PRODUKTAANSPRAKELIJKHEID

385 L 0374: Richtlijn 85/374/EEG van de Raad:

- aanpassing a) iii) wordt geschrapd;

- aanpassing b)

„Zwitserland en” wordt geschrapd.

IV BIJLAGE IV, ENERGIE

Bijlagen 1 en 2

„Zwitserland”, en de bijbehorende vermeldingen onder Lichaam en Net worden geschrapd.

V BIJLAGE V. VRIJ VERKEER VAN WERKNEMERS

A. Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland” wordt geschrapd.

B. 3. 368 L 0360: Richtlijn 68/360/EEG van de Raad:

- aanpassing e) ii)

„Zwitserse,” wordt geschrapd.

VI BIJLAGE VI. SOCIALE ZEKERHEID

A. Sectoriële aanpassingen

- Punt I

„en Zwitserland” wordt geschrapd.

B. 1. Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad:

- aanpassing b) wordt geschrapd;

- aanpassingen g), h), i), j), m) en n)

„S. ZWITSERLAND”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapd;

- aanpassingen k) en l)

de titels en de tekst van de volgende punten worden geschrapd:

84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171;

– aanpassing o)

punt 16 wordt geschrapt.

2. Verordening (EEG) nr. 574/72 van de Raad:

– aanpassingen a), b), c), d), e), f), g), h) en k)

„S. ZWITSERLAND”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

20. 383 Y 0017: Besluit nr. 117 en

21. 383 Y 1112(02): Besluit nr. 118:

– aanpassing

„Zwitserland”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

34. C/281/88/p.7: Besluit nr. 135:

– aanpassing

punt s) wordt geschrapt.

35. C/64/88/p.7: Besluit nr. 136:

– aanpassing

„S. ZWITSERLAND”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

C. Voorwaarden voor de deelname van de EVA-Staten in de administratieve commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers en de rekencommissie bij deze commissie overeenkomstig artikel 101, lid 1, van deze Overeenkomst

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

VII BIJLAGE VII. ONDERLINGE ERKENNING VAN BEROEPSKWALIFICATIES

A. Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

B. Hoofdstuk A. Algemeen stelsel

1. 389 L 0048: Richtlijn 89/48/EEG van de Raad:

– de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk B. Juridische beroepen

2. 377 L 0249: Richtlijn 77/249/EEG van de Raad:

– aanpassing

„in Zwitserland”, en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.

D. Hoofdstuk C. Medische en para-medische beroepen

4. 375 L 0362: Richtlijn 75/362/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;
 - aanpassing a)
 - „s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)
 - „in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing c)
 - „Zwitserland:”, en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.
 - aanpassing d)
 - de titel „- tropische ziekten:” en „Zwitserland:” en de vermeldingen daarnaast, worden geschrapt.
5. 375 L 0363: Richtlijn 75/363/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
6. 386 L 0457: Richtlijn 86/457/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
8. 377 L 0452: Richtlijn 77/452/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
 - aanpassing a)
 - „in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)
 - „s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
9. 377 L 0453: Richtlijn 77/453/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
10. 378 L 0686: Richtlijn 78/686/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;
 - aanpassing a)
 - „in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)
 - „s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing c), punt 1
 - „- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
11. 378 L 0687: Richtlijn 78/687/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.
12. 378 L 1026: Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad:
 - aanpassing
 - „s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
14. 380 L 0154: Richtlijn 80/154/EEG van de Raad:
 - de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt;
 - aanpassing a)
 - „in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
 - aanpassing b)

„s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

15. 380 L 0155: Richtlijn 80/155/EEG van de Raad:
– de afwijking voor Zwitserland wordt geschrapt.

17. 385 L 0433: Richtlijn 85/433/EEG van de Raad:
– aanpassing a)

„s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. Hoofdstuk D. Architectuur

18. 385 L 0384: Richtlijn 85/384/EEG van de Raad:
– aanpassing a)

„r) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

F. Hoofdstuk E. Handel en tussenpersonen

22. 364 L 0224: Richtlijn 64/224/EEG van de Raad:
– aanpassing

„in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

28. 374 L 0557: Richtlijn 74/557/EEG van de Raad:
– aanpassing

„in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

G. Hoofdstuk G. Tussenpersonen op het gebied van het vervoer

38. 382 L 0470: Richtlijn 82/470/EEG van de Raad:
– aanpassing

„Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

H. Hoofdstuk I. Andere sectoren

43. 367 L 0043: Richtlijn 67/43/EEG van de Raad:
– aanpassing

„in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

VIII BIJLAGE VIII. RECHT VAN VESTIGING

Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

IX BIJLAGE IX. FINANCIËLE DIENSTEN

A. Hoofdstuk I. Verzekeringen

2. 373 L 0239: Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad:
– aanpassing a)

„g) In Zwitserland”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt;
– aanpassing b)

„- ten aanzien van Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

11. 379 L 0267: Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad:
- aanpassing b)

„- ten aanzien van Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

13. 377 L 0092: Richtlijn 77/92/EEG van de Raad:
- aanpassingen a) en b)

„In Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

B. Hoofdstuk II. Banken en andere kredietinstellingen

21. 386 L 0635: Richtlijn 86/635/EEG van de Raad:
- aanpassing

„en Zwitserland” worden geschrapt.

C. Hoofdstuk III. Effectenbeurzen en effecten

24. 379 L 0279: Richtlijn 79/279/EEG van de Raad:
- aanpassing

„en Zwitserland” wordt geschrapt, en
„deze landen” wordt vervangen door „dit land”.

25. 380 L 0390: Richtlijn 80/390/EEG van de Raad:
- aanpassing b)

„en Zwitserland” wordt geschrapt;
„deze landen” wordt vervangen door „dit land”.

26. 382 L 0121: Richtlijn 82/121/EEG van de Raad:
- aanpassing

„en Zwitserland” wordt geschrapt;
„deze landen” wordt vervangen door „dit land”.

27. 388 L 0627: Richtlijn 88/627/EEG van de Raad:
- aanpassing

„Zwitserland” wordt geschrapt;

28. 389 L 0298: Richtlijn 89/298/EEG van de Raad:
- aanpassing b)

„Zwitserland” wordt geschrapt.

29. 389 L 0592: Richtlijn 89/592/EEG van de Raad:
- aanpassing a)

„Zwitserland” wordt geschrapt.

X BIJLAGE XII. VRIJ VERKEER VAN KAPITAAL

1. 388 L 0361: Richtlijn 88/361/EEG van de Raad:
- aanpassing d)

het vierde streepje tekst wordt geschrapt;
in het vijfde streepje wordt „en Zwitserland” geschrapt.

XI BIJLAGE XIII. VERVOER

A. Sectoriële aanpassingen

– Punt II

het vijfde streepje wordt geschrapt.

B. Hoofdstuk I. Inland transport

1. 370 R 1108: Verordening (EEG) nr. 108/70 van de Raad:

– aanpassing

A.2 SPOORWEGEN en B. LANDWEGEN

„Zwitserland”, en de daarbij behorende tekst, worden geschrapt.

12. 389 R 4060: Verordening (EEG) nr. 4060/89 van de Raad:

– aanpassing b) wordt geschrapt.

13. 375 L 0130: Richtlijn 75/130/EEG van de Raad:

– de laatste zin van de aanpassing wordt geschrapt.

C. Hoofdstuk II. Wegvervoer

14. 385 L 0003: Richtlijn 85/3/EEG van de Raad:

– de tweede alinea van de aanpassing wordt geschrapt;

– aanpassing, derde alinea

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

16. 377 L 0143: Richtlijn 77/143/EEG van de Raad:

– de aanpassing wordt geschrapt.

20. 385 R 3820: Verordening (EEG) nr. 3820/85 van de Raad en

21. 385 R 3821: Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad:

– aanpassing b) wordt geschrapt.

22. 376 L 0914: Richtlijn 76/914/EEG van de Raad:

– de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

23. 388 L 0599: Richtlijn 88/599/EEG van de Raad:

– aanpassing

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

25. 362 L 2005: Eerste Richtlijn van de Raad:

– aanpassing b)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

26. 376 R 3164: Verordening (EEG) nr. 3164/76 van de Raad:

– aanpassing b)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

28. 374 L 0561: Richtlijn 74/561/EEG van de Raad:
– de aanpassing en de onmiddellijk daaraan voorafgaande zin worden geschrapt.

34. 372 R 1172: Verordening (EEG) Nr. 1172/72 van de Commissie:

– aanpassing
„Zwitserland (CH),” wordt geschrapt.

D. Hoofdstuk IV. Vervoer over de binnenwateren

46. 387 L 0540: Richtlijn 87/540/EEG van de Raad:
– aanpassing
het volgende wordt geschrapt:
„Zwitserland legt de richtlijn uiterlijk op 1 januari 1995 ten uitvoer.”

47. 382 L 0714: Richtlijn 82/714/EEG van de Raad:

– aanpassing
HOOFDSTUK II
Zone 3
„Zwitserland”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

E. Hoofdstuk VI, Burgerluchtvaart

62. 390 R 2343: Verordening (EEG) nr. 2343/90:
– aanpassing
„ZWITSERLAND:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XII BIJLAGE XVI. AANBESTEDINGEN

1. 371 L 0304: Richtlijn 71/304/EEG van de Raad:

– aanpassing b)
de tweede alinea wordt geschrapt;
derde alinea
„overgangperiodes” wordt vervangen door „overgangperiode”,
en „deze Staten” wordt vervangen door „Liechtenstein”.

2. 371 L 0305: Richtlijn 71/305/EEG van de Raad:

– aanpassing a)
de tweede alinea wordt geschrapt;
derde alinea
„overgangperiodes” wordt vervangen door „overgangperiode”,
en „deze staten” wordt vervangen door „Liechtenstein”;
– aanpassing c)
„en Zwitserland” worden geschrapt;
het derde streepje wordt geschrapt;
– aanpassing e)
„voor Zwitserland”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

3. 377 L 0062: Richtlijn 77/62/EEG van de Raad:
 – aanpassing a)
 de tweede alinea wordt geschrapt;
 derde alinea
 „overgangperiodes” wordt vervangen door „overgangperiode”,
 en „deze Staten” wordt vervangen door „Liechtenstein”;
 – aanpassing c)
 „en Zwitserland” wordt geschrapt;
 het derde streepje wordt geschrapt;
 – aanpassing h)
 „voor Zwitserland,” en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
4. 390 L 0531: Richtlijn 90/531/EEG van de Raad:
 – aanpassing a)
 de tweede alinea wordt geschrapt;
 derde alinea
 „overgangperiodes” wordt vervangen door „overgangperiode”,
 en „deze Staten” wordt vervangen door „Liechtenstein”;
 – aanpassing e)
 de woorden „en Zwitserland” worden geschrapt;
 het derde streepje wordt geschrapt.
5. 389 L 0665: Richtlijn 89/665/EEG en
6. 371 R 1182: Verordening (EEG/Euratom) nr. 1182 van 3 juni 1971:
 – aanpassing a)
 de tweede alinea wordt geschrapt;
 derde alinea
 „overgangperiodes” wordt vervangen door „overgangperiode”,
 en „deze Staten” wordt vervangen door „Liechtenstein”.

Aanhangsels 1 en 3:

– „VII. In ZWITSERLAND:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

Aanhangsels 2 en 4 tot en met 13:

– „ZWITSERLAND”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XIII BIJLAGE XVIII. GEZONDHEID EN VEILIGHEID OP HET WERK, ARBEIDSRECHT EN GELIJKE BEHANDELING VAN MANNEN EN VROUWEN

18. 376 L 0207: Richtlijn 76/207/EEG van de Raad:
 – aanpassing
 „Zwitserland en Liechtenstein treffen” wordt vervangen door „Liechtenstein treft”.

24. 380 L 0987: Richtlijn 80/987/EEG van de Raad:

– aanpassing b)

„F. ZWITSERLAND”, en bijbehorende tekst, worden geschrapt.

XIV BIJLAGE XIX, CONSUMENTENBESCHERMING

Sectoriële aanpassingen

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

XV BIJLAGE XX MILIEU

A. Sectoriële aanpassing

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

B. Hoofdstuk III. Lucht

19. 388 L 0609: Richtlijn 88/609/EEG van de Raad:

– aanpassingen b) en c)

het woord „Zwitserland”, en de cijfers daarnaast, worden geschrapt.

C. Hoofdstuk V. Afvalstoffen

31. 384 L 0631: Richtlijn 84/631/EEG van de Raad:

– aanpassing b)

„en CH voor Zwitserland” wordt geschrapt.

XVI BIJLAGE XXI. STATISTIEK

A. Sectoriële aanpassingen

– Punt 1

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

B. Industriële statistieken

1. 364 L 0475: Richtlijn 64/475/EEG van de Raad:

– aanpassing b) wordt geschrapt;

– aanpassingen d) en e)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

2. 372 L 0211: Richtlijn 72/211/EEG van de Raad:

– aanpassing c) wordt geschrapt.

3. 372 L 0221: Richtlijn 72/221/EEG van de Raad:

– aanpassing b) wordt geschrapt.

– aanpassing d)

„en Zwitserland” wordt geschrapt;

– aanpassing e)

„Zwitserland en Liechtenstein zijn” wordt vervangen door „Liechtenstein is”.

4. 378 L 0166: Richtlijn 78/166/EEG van de Raad:

- aanpassing e)
- „en Zwitserland” wordt geschrapt.

C. Vervoerstatistieken

5. 378 L 0546: Richtlijn 78/546/EEG van de Raad:

- aanpassing a) wordt geschrapt;
- aanpassing b)
- „Zwitserland en” en „Schweiz/Suisse/Svizzera en” worden geschrapt;
- aanpassing c)
- „Zwitserland en” wordt geschrapt in de tweede groep landen; en
- „Zwitserland” wordt vóór „Bulgarije” ingevoegd in de derde groep landen;
- aanpassing g)
- „en Zwitserland” wordt geschrapt;
- aanpassing h) wordt geschrapt.

6. 380 L 1119: Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
- „Zwitserland en Liechtenstein” en Schweiz/Suisse/Svizzera en Liechtenstein” worden geschrapt;
- aanpassing b)
- „II. EVA-Staten” wordt vervangen door „II. EVA-EER-Staten”;
- „18. Zwitserland en Liechtenstein” wordt geschrapt;
- „18. Zwitserland” wordt onmiddellijk onder „III. Europese niet-EER-landen” ingevoegd;
- aanpassing d)
- „EVA-Staten” wordt vervangen door „EVA-EER-Staten”.

7. 380 L 1177: Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad:

- aanpassing a)
- de afkortingen „SBB/CFF/FFS” en „BLS”, en de daarna vermelde volledige namen worden geschrapt;
- aanpassing b)
- „Zwitserland Schweiz/Suisse/Svizzera” wordt geschrapt;
- aanpassing c)
- „17. Zwitserland” wordt geschrapt onder „II. EVA-Staten” en onmiddellijk na „B. Niet-EER-landen” ingevoegd;
- „II. EVA-Staten” wordt vervangen door „II. EVA-EER-Staten”.

D. Statistieken van de buitenlandse handel en van de handel tussen de Lid-Staten

8. 375 R 1736: Verordening (EEG) nr. 1736/75:

- aanpassing b), lid 3
- het volgende wordt geschrapt

„Zwitserland en Liechtenstein vormen samen één statistisch registratiegebied.”;

– aanpassing h) wordt geschrapt.

9. 377 R 0546: Verordening (EEG) nr. 546/77 van de Commissie:

– aanpassingen a) en b)

„Zwitserland.”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.

16. 388 R 0455: Verordening (EEG) nr. 455/88 van de Commissie:

– aanpassing

„Zwitserland: SFrs 1 000” wordt geschrapt.

E. Bevolkings- en sociale statistieken

18. 376 R 0311: Verordening (EEG) nr. 311/76 van de Raad:

– aanpassing a)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

F. Nationale rekeningen – BNP

19. 389 L 0130: Richtlijn 89/130/EEG van de Raad:

– aanpassing b)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

G. Nomenclaturen

20. 390 R 3037: Verordening (EEG) nr. 3037/90 van de Raad:

– aanpassing

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

H. Landbouwstatistieken

21. 372 L 0280: Richtlijn 72/280/EEG van de Raad:

– aanpassing b)

„Zwitserland: -” wordt geschrapt;

– aanpassingen c), e) en f)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

22. 372 D 0356: Beschikking 72/356/EEG van de Commissie:

– aanpassing a)

„Zwitserland: één gebied” wordt geschrapt;

– aanpassing b)

– „en Zwitserland” wordt geschrapt.

23. 388 R 0571: Verordening (EEG) nr. 571/88 van de Raad:

– aanpassing e)

in B.04, E, J.17

wordt „en Zwitserland” geschrapt;

– aanpassing f) wordt geschrapt;

– aanpassingen g) en h)

„en Zwitserland” wordt geschrapt.

24. 390 R 0837: Verordening (EEG) nr. 837/90:

– aanpassing b)

- „Zwitserland: -” wordt geschrapt;
- aanpassing d)
- „en Zwitserland” wordt geschrapt.

I. Visserijstatistieken

25. 391 R 1382: Verordening (EEG) nr. 1382/91:
- aanpassing a)
„EVA” wordt vervangen door „EVA-EER-Statens”.

J. Energiestatistieken

26. 390 L 0377: Richtlijn 90/377/EEG van de Raad:
- aanpassingen a), b) en d)
„en Zwitserland” wordt geschrapt.

XVII BIJLAGE XXII. VENNOOTSCHAPSRECHT

A. Overgangsperioden

„Zwitserland en” wordt geschrapt.

- B. 1. 368 L 0151: Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad:
- aanpassing
„- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
2. 377 L 0091: Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad:
- aanpassing a)
„- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
3. 378 L 0855: Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad:
- aanpassing a)
„- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
4. 378 L 0660: Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad:
- aanpassing a)
„- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
6. 383 L 0349: Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad:
- aanpassing
„s) in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
9. 389 L 0667: Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad:
- aanpassing
„- in Zwitserland:”, en de bijbehorende tekst, worden geschrapt.
-

D. PARLEMENT

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of goedkeuring van het Protocol is voorzien in artikel 22, tweede lid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol zullen ingevolge artikel 22, derde lid, op 1 juli 1993 in werking treden, mits alle in artikel 1, eerste lid, genoemde overeenkomstsluitende partijen hun akten van bekrachtiging of goedkeuring van de EER-Overeenkomst en dit Protocol voor die datum hebben nedergelegd.

J. GEGEVENS

Bij gelegenheid van de ondertekening van het onderhavige Protocol is op 17 maart 1993 te Brussel nog een Slotakte ondertekend. De Nederlandse tekst van de Slotakte luidt als volgt:

Slotakte

De gevolmachtigden van:

de Europese Economische Gemeenschap
de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

hierna „de Gemeenschap” te noemen, en van:

Het Koninkrijk België,

Het Koninkrijk Denemarken,

de Bondsrepubliek Duitsland,

de Franse Republiek,

de Helleense Republiek,

Ierland,

de Italiaanse Republiek,

Het Groothertogdom Luxemburg,

Het Koninkrijk der Nederlanden,

de Portugese Republiek,
Het Koninkrijk Spanje,
Het Verenigd Koninkrijk van Groot Brittannië en Noord-Ierland,
Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de
Europese Economische Gemeenschap en het Verdrag tot oprichting
van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

hierna „de Lid-Staten van de EG” te noemen,

en

de gevolmachtigden van:

de Republiek Finland,

de Republiek IJsland,

Het Vorstendom Liechtenstein,

Het Koninkrijk Noorwegen,

de Republiek Oostenrijk,

Het Koninkrijk Zweden,

hierna „de EVA-Staten” te noemen,

bijeengekomen te Brussel op zeventien maart in het jaar negentien-
honderddrieënnegentig voor de ondertekening van het Protocol tot
aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economi-
sche Ruimte, hebben de volgende teksten aangenomen:

I. het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de
Europese Economische Ruimte;

II. de in artikel 20 van het Protocol tot aanpassing van de Overeen-
komst betreffende de Europese Economische Ruimte bedoelde bijla-
ge, die aan het Protocol gehecht is.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten
van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben de aan
deze Slotakte gehechte Gemeenschappelijke Verklaring aangenomen.

Bovendien hebben de gevolmachtigden van de Gemeenschap en
van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Sta-
ten het proces-verbaal van overeenkomst aangenomen dat aan deze
Slotakte is gehecht en dat bindende kracht heeft.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten
van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben nota
genomen van de aan deze Slotakte gehechte verklaring van de
Regering van Frankrijk.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten
van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er nota

van genomen dat de verwijzingen naar Zwitserland welke zijn vervat in de volgende Gemeenschappelijke Verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte, zijn vervallen:

3. Gemeenschappelijke Verklaring betreffende een overgangspe-riode voor de afgifte of opstelling van documenten inzake het bewijs van oorsprong en

8. Gemeenschappelijke Verklaring inzake het vervoer van goede-ren over de weg.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten hebben er eveneens nota van genomen dat de volgende overeenkomsten, neerge-legd in het proces-verbaal van overeenkomst dat aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte is gehecht, zijn vervallen:

– ad Protocol 16 en bijlage VI,

– ad bijlage VII (betreffende ingenieurs, van de „Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure”).

Zij zijn overeengekomen dat onder „ad Protocol 47” van het proces-verbaal van overeenkomst de woorden „de Gemeenschap en Zwitserland respectievelijk” worden geschrapt.

Tenslotte hebben de gevolmachtigden van de Gemeenschap en van de Lid-Staten van de EG en de gevolmachtigden van de EVA-Staten met betrekking tot de verklaringen, opgenomen in en gehecht aan de op 2 mei 1992 te Porto ondertekende Slotakte, nota genomen van het volgende:

I. De onderstaande verklaringen zijn vervallen:

10. Verklaring van de regering van Zwitserland inzake vrijwarings-maatregelen;

11. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

12. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de invoering van een aanvullende opleiding na het behalen van het diploma van architect in de instellingen voor hoger technisch onder-wijs;

16. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende het gebruik van de vrijwaringsclausule in verband met kapitaalbewegin-gen;

17. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

34. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende dou-anerechten van fiscale aard;

36. Verklaring van de regering van Zwitserland betreffende de Overeenkomst tussen de EEG en de Zwitserse Bondsstaat inzake het goederenvervoer over de weg en per spoor.

II. In de volgende verklaringen is de verklaring van de regering van Zwitserland of de verklaring van de Europese Gemeenschap met betrekking tot Zwitserland vervallen:

2. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende alcoholmonopolies;

13. Verklaring van de regeringen van Oostenrijk en Zwitserland betreffende audiovisuele diensten;

14. Verklaring van de regeringen van Liechtenstein en Zwitserland betreffende administratieve bijstand;

15. Verklaring van de Europese Gemeenschap;

33. Verklaring van de Europese Gemeenschap en de regeringen van Oostenrijk, Finland, Liechtenstein, Zweden en Zwitserland betreffende produkten van de walvisvangst;

35. Verklaring van de Europese Gemeenschap betreffende bilaterale overeenkomsten.

Gemeenschappelijke Verklaring

1. Hoewel zij het resultaat van het Zwitserse referendum van 6 december 1992 volledig respecteren, betreuren de Partijen bij de EER-Overeenkomst het dat als gevolg van het niet-deelnemen van Zwitserland de EER niet tussen de aanvankelijk voorziene Overeenkomstsluitende Partijen tot stand kon worden gebracht.

2. De Partijen bij de EER-Overeenkomst hebben er nota van genomen dat de Zwitserse autoriteiten een eventuele toekomstige deelname aan de EER open hebben gelaten. Zij zullen een Zwitserse deelname aan de EER met instemming begroeten en zijn bereid onderhandelingen aan te vangen indien Zwitserland ingevolge artikel 128 van de EER-Overeenkomst, gewijzigd bij het Protocol tot aanpassing van de EER-Overeenkomst, een aanvraag indient.

3. Een toekomstige deelname van Zwitserland aan de EER dient te worden gebaseerd op de resultaten welke zijn neergelegd in de oorspronkelijke EER-Overeenkomst en de op hetzelfde tijdstip gesloten bilaterale overeenkomsten, alsmede op eventuele latere wijzigingen in die overeenkomsten.

Proces-verbaal van Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen zijn het volgende overeengekomen:

ad artikel 15

De specifieke datum voor de inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen houdt verband met moeilijkheden van begrotingstechnische aard en vormen geen beletsel voor bilaterale of multilaterale samenwerking op de desbetreffende gebieden; voorts zal deze datum niet van invloed zijn op de in artikel 85 van de EER-Overeenkomst bedoelde samenwerking.

Ten einde de ordelijke inwerkingtreding van de in artikel 15 bedoelde bepalingen te waarborgen kunnen de deskundigen van de EVA-Staten tijdens de periode tot 1 januari 1994 voorlopig zitting nemen in de comités die de EG-Commissie bijstaan bij het beheer of de ontwikkeling van de activiteiten van de Gemeenschap op de onder deze bepalingen vallende gebieden.

Elke EVA-Staat draagt de kosten die deze deelname voor hem met zich brengt.

ad artikel 20

Bijlage IV (Energie)

8. 390 L 0547: Richtlijn 90/547/EEG van de Raad en

9. 391 L 0296: Richtlijn 91/296/EEG van de Raad

In de term „handel tussen de EVA-Staten”, wordt onder „EVA” die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden;

Bijlage XIV (Mededinging)

1. 389 R 4064: Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad

In de termen „EVA-dimensie”, aanpassingen a), b) en h), „omzet op het grondgebied van de EVA”, aanpassingen b) en j), en „ingezetenen van een EVA-Staat”, aanpassing j), wordt onder „EVA” die EVA-Staten verstaan waarvoor de EER-Overeenkomst in werking is getreden.

Verklaring van de Regering van de Franse Republiek

Frankrijk verklaart dat de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee die in overeenstemming met het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap geassocieerd zijn met de Europese Economische Gemeenschap.

GEDAAN te Brussel, de zeventiende maart negentienhonderd drieënnegentig.

De Slotakte is op 17 maart 1993 ondertekend voor:

de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen
België

Denemarken

Duitsland

Frankrijk

Griekenland

Ierland

Italië

het Koninkrijk der Nederlanden

Luxemburg

Portugal

Spanje

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland

Finland

Liechtenstein

Noorwegen

Oostenrijk

IJsland

Zweden

Van de op 2 mei 1992 te Porto tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, tot aanpassing waarvan het onderhavige Protocol strekt, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1992, 132.

Van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is de tekst geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1990, 151.

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

Uitgegeven de *dertiende* mei 1993.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS